



## Inhalt Nr. 38

- 2 Gemeinde
- 7 Vereine
- 8 Agenda
- 10 Pulsmesser
- 10 Evangelisch
- 11 Ökumene
- 14 Katholisch
- 23 Impressum

Bis und mit kommendem Sonntagmorgen von 10 bis 11 Uhr haben Sie an der Urne im Foyer des Gemeindehauses die Möglichkeit, Ihren neuen Gemeindepräsidenten zu wählen. Treffen Sie jetzt Ihre Wahl aus den drei Kandidaten. Auf wen die Wahl fällt, das entscheiden alle stimmberechtigten Wittenbacherinnen und Wittenbacher dieses Wochenende selbst. Gewählter Gemeindepräsident ist, wer das absolute Mehr erreicht. Trifft dies am kommenden Sonntag ein, wird auf dem Zentrumsplatz angestossen.

## Eingebürgerte feiern ihre Einbürgerung

Am letzten Freitag erhielten 13 frisch Eingebürgerte von Gemeindepräsident Fredi Widmer den Bürgerbrief. Bei der Einbürgerungsfeier im Schloss Dottenwil gratulierte Fredi Widmer den Neu-Eingebürgerten und ermunterte sie, ihre neuen Rechte wie Abstimmen, Wählen oder die Teilnahme an der Bürgerversammlung wahrzunehmen.



Im letzten Jahr wurden in Wittenbach 38 Personen eingebürgert. Bei drei Personen entschied der Einbürgerungsrat die Ablehnung des Einbürgerungsgesuchs.

Ratskanzlei Wittenbach

## Krankenkasse wechseln – Ja oder nein?

Die Sozialberatung der Gemeinde Wittenbach unterstützt Personen in persönlichen, rechtlichen und materiellen Anliegen. Insbesondere bei Budgetberatungen taucht das Thema «Wechsel der Krankenkasse» immer wieder auf, wie Martin Koster, Sozialberater der Gemeinde Wittenbach, feststellt: «Ich habe Klientel, bei welchem durch einen Krankenkassenwechsel Geld gespart werden kann. Auf der anderen Seite habe ich jedoch auch Klientel, die sich von Werbeanrufern oder sogenannten Krankenkassenberatern zu einem Wechsel überreden liessen, obwohl dies gar nicht möglich war oder keinen Sinn machte.» Martin Koster empfiehlt folgende Tipps und Informationen bei einem allfälligen Wechsel der Krankenkassen zu berücksichtigen:

- Prüfen Sie Ihre Vertragsdauer und Kündigungsfristen. Zusatzversicherungen (VVG) können meist unter Einhaltung einer 3-monatigen Kündigungsfrist auf Ende Jahr bei Ablauf der Vertragsdauer gekündigt werden. Ansonsten verlängert sich der Vertrag um ein weiteres Jahr. Achtung: Einige Krankenkassen haben abweichende Kündigungsfristen von einem Monat bis zu einem halben Jahr.
  - Kündigen Sie Zusatzversicherungen nicht voreilig, da es je nach Alter und Gesundheitszustand sehr schwierig sein kann, bei einem neuen Versicherer aufgenommen zu werden.
  - Grundversicherungen (KVG) können bis Ende November per Ende Jahr gekündigt werden, sofern ein neuer Versicherungsvertrag vorliegt. Die Grundversicherung kann nur gewechselt werden, wenn keine Beteiligungen durch den jetzigen Krankenversicherer bestehen.
  - Vergleichen Sie die Prämien im Internet nur mit anerkannten Seiten wie [www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch). Diese Website ist vom Bund und entspricht den effektiven Zahlen.
  - Lassen Sie sich nicht von Werbeanrufern und Kundengesprächen verführen. Wenn Sie eine persönliche Beratung wünschen, suchen Sie sich eine unabhängige Stelle (z.B. Sozialberatung).
  - Meist bieten Krankenversicherer verschiedene Modelle (Hausarzt, MedCall, Gesundheitszentrum etc.) an. Mit einem Modellwechsel, können Sie ebenfalls Prämien sparen.
- Wer mit den Leistungen und dem Service der Krankenkasse zufrieden ist, braucht auch nichts zu ändern. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Martin Koster zur Verfügung: [martin.koster@wittenbach.ch](mailto:martin.koster@wittenbach.ch) oder 071 292 22 03 (mittwochs abwesend).

Sozialberatung Wittenbach

## Militärische Einquartierung

Vom 26. September bis 19. Oktober 2018 absolviert die Rettungskompanie 4/3 den Wiederholungskurs in der Region Wittenbach und Umgebung. Anlässlich dieser Dienstleistung sind in der Zivilschutzanlage Steig Wittenbach ca. 100 Mann einquartiert. Einige militärische Kleinfahrzeuge werden vor der Unterkunft beim Schulhaus Steig parkiert. Weitere militärische Fahrzeuge und evtl. noch einige Privatautos werden auf dem Grünau-Parkplatz (vis-à-vis OZ) abgestellt. Wir wünschen der Truppe einen angenehmen Aufenthalt in Wittenbach.

Einquartierungsamt Wittenbach

## Urnenabstimmung Sonntag, 23. September 2018

### Eidgenössische Volksabstimmung

über folgende Vorlagen:

- Bundesbeschluss vom 13. März 2018 über die Velowege sowie die Fuss- und Wanderwege (direkter Gegentwurf zur Volksinitiative «Zur Förderung der Velo-, Fuss- und Wanderwege [Velo-Initiative]»)
- Volksinitiative vom 26. November 2015 «Für gesunde sowie umweltfreundlich und fair hergestellte Lebensmittel (Fair-Food-Initiative)»
- Volksinitiative vom 30. März 2016 «Für Ernährungssouveränität. Die Landwirtschaft betrifft uns alle»

### Kantonale Volksabstimmung

über folgende Vorlage:

- Referendum gegen den III. Nachtrag zum Übertretungsstrafgesetz

### Kommunale Wahlen

- Ersatzwahl des Gemeindepräsidenten oder der Gemeindepräsidentin
- Ersatzwahl eines Mitgliedes des Gemeinderates

### Persönliche Stimmabgabe an der Urne

Sonntag, 23. September 2018, 10.00–11.00 Uhr,

Ort: Gemeindehaus

### Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, 3. Etage, Gemeindehaus, während der Bürozeit, vorzeitig gestimmt werden.

**Fehlende Stimmausweise und Stimmzettel** können bis Freitag, 21. September 2018, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt bezogen werden.

### Briefliche Stimmabgabe – und was Sie dabei unbedingt beachten müssen, damit Ihre Stimme zählt ...

1. Ausgefüllte Stimmzettel in das beiliegende Stimmcouvert oder in ein privates Couvert legen. **Ohne Couvert** ist die Stimmabgabe **ungültig**.
2. Erklärung für die briefliche Stimmabgabe auf dem **Stimmausweis unterschreiben**.
3. Couvert mit den Stimmzetteln und den unterzeichneten Stimmausweis in das Fenstercouvert legen, in dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben.
4. Letztmögliche Termine für die briefliche Stimmabgabe:
  - **Per Post:** Freitag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
  - **Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung (11.00 Uhr)
  - **Abgabe an der Urne:** am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung

Ratskanzlei Wittenbach

## Grünabfuhr 2018

Das Grüngut ist erst am Abfuhrtag bereitzustellen. Die Abfuhr erfolgt an folgenden Tagen:

- Montag, 24. September 2018
- Montag, 8. Oktober 2018
- Montag, 22. Oktober 2018
- Montag, 5. November 2018

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (Tel. 071 292 22 44).

Bauverwaltung Wittenbach

## Wahlfeier für neuen Gemeindepräsidenten

Sollte die Wahl beim ersten Wahlgang feststehen, lädt die Gemeinde die Kandidaten sowie die Bevölkerung zu einer kleinen Wahlfeier ein, um mit dem frisch gewählten Gemeindepräsidenten anzustossen.

### 23. September 2018 um 17 Uhr auf dem Zentrumsplatz

Das Wahlergebnis wird am Sonntag, 23. September 2018 nach dem Auszählen der Stimmen ca. 13 Uhr auf [www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) publiziert. Erreicht keiner der Kandidaten beim ersten Wahlgang das absolute Mehr, wird die Wahlfeier nach dem zweiten Wahlgang am 25. November 2018 stattfinden.

## Bauanzeige und Anzeige Planverfahren / Bau-Nr. 18-67

Im Sinne von Art. 139 ff des Planungs- und Baugesetzes St.Gallen (abgekürzt PGB; sGS 731.1) und Art. 39 ff des Strassengesetzes (abgekürzt StrG; sGS 732.1) teilen wir Ihnen mit, dass folgendes Baugesuch respektive Bauvorhaben eingereicht wurde:

**Bauvorhaben:** Terrainanpassung (Korrekturgesuch) und Strassenanhebung

**Bauherrschaft:** Martin Engler-Rutz, Sittenhueb 895, 9300 Wittenbach

**Planverfasser:** Popp AG, Feldstrasse 6, 9326 Horn

**Lage:** Grundstück Nr. 460 / Sittenhueb, 9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom 21. September 2018 bis 22. Oktober 2018 während 30 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Bausekretariat eingesehen werden (koordinierte Auflage).

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauverwaltung Wittenbach

## Tageskarten GA-Flexi

### Auskunft und Beratung

Front-Office Wittenbach, Telefon 071 292 21 22

### Reservation

Sie kann telefonisch (071 292 21 22), beim Front-Office oder online via Internet ([www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch) – Politik/Verwaltung – Online-Dienste – GA-Reservation) erfolgen.

### Preis

Die Tageskarte kostet Fr. 45.– pro Tag in der 2. Klasse.

### Bezug

Wittenbacher Einwohner können frühestens 60 Tage und Auswärtige frühestens 15 Tage vor dem Reiseterrmin, beim Front-Office Wittenbach, Tageskarten beziehen. Werden reservierte Tageskarten nicht innert drei Arbeitstagen abgeholt, erlischt die Reservation und die Tageskarte wird in Rechnung (zzgl. Spesen) gestellt.

### Rückerstattung

Nichtbenützte oder verloren gegangene Tageskarten werden nicht zurückerstattet.

Front Office

# Wittenbacher Weihnachtsmarkt 2018

Der Weihnachtsmarkt findet auf der Dorfstrasse in Wittenbach am

**Dienstag, 27. November 2018, von 16.00 bis 21.00 Uhr**

statt. Der Verkehrsverein Wittenbach organisiert den Weihnachtsmarkt und lädt alle interessierten Anbieter und Besucher ein, das Datum zu reservieren.

**Anmeldungen für Standbetreiber sind bis 31. Oktober 2018 möglich.**

Wenn Sie etwas anbieten und einen Stand für 2018 mieten möchten, melden Sie sich beim Verkehrsverein Wittenbach [info@verkehrsvereinwittenbach.ch](mailto:info@verkehrsvereinwittenbach.ch) oder bei Werner Moser Tel. 079 624 16 97.

Verkehrsverein Wittenbach  
OK Weihnachtsmarkt 2018



## Aus dem Gemeinderat

### Kontrollbericht kantonales Amt für Verbraucherschutz

Der Gemeinderat hat Kenntnis genommen von verschiedenen Kontrollberichten des kantonalen Amtes für Verbraucherschutz und Veterinärwesen. Insgesamt darf festgehalten werden, dass die kontrollierten Gastwirtschaftsbetriebe grundsätzlich einen guten Eindruck hinterlassen haben.

### Arbeitgeberkontrolle der SVA

Der Gemeinderat hat vom positiven Bericht der SVA St.Gallen über die Arbeitgeberkontrolle zur Kenntnis genommen. Diesem zufolge konnten über die Jahre 2014–2017 keine Abrechnungs-Differenzen festgestellt werden. Der Gemeinderat dankt der Finanzverwaltung für die gute Arbeit.

Gemeinderat Wittenbach

## Öffentliche Auflage von Einbürgerungsbeschlüssen

Der Einbürgerungsrat hat den aufgeführten Bürgerrechtskandidatinnen und -kandidaten das Gemeinde- und Ortsbürgerrecht von Wittenbach erteilt. Es kann nun in die Aufgledossiers Einsicht genommen werden. Diese werden gemäss Art. 20 ff. Bürgerrechtsgesetz (BRG; sGS 121.1) öffentlich aufgelegt:

**Bislimi Rinor**, geb. 22. Januar 1989

Staatsangehöriger von Kosovo, wohnhaft in 9300 Wittenbach, Hofenstrasse 20a

### Auflagefrist:

Die Aufgledossiers mit den Einbürgerungsbeschlüssen liegen während 30 Tagen, d.h. vom 21. September 2018 bis zum 22. Oktober 2018, bei der Ratskanzlei, Büro Nr. 303, Gemeindehaus, 9300 Wittenbach, zur Einsichtnahme auf. Einsicht nehmen kann, wer in der Politischen Gemeinde Wittenbach stimmberechtigt ist.

### Einsprachen:

Gegen den Einbürgerungsbeschluss des Einbürgerungsrates kann, wer in der Politischen Gemeinde Wittenbach stimmberechtigt ist, schriftlich und hinreichend begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat, Dottenwilerstrasse 2, 9300

Wittenbach, einzureichen. Die Einsprache hat die Voraussetzungen von Art. 24 ff des Bürgerrechtsgesetzes (BRG; sGS 121.1) zu erfüllen.

Wittenbach, 13. September 2018

Einbürgerungsrat

## Pro Senectute Anlaufstelle für Altersfragen

### Jeden 1. Dienstag im Monat:

- 14.00–15.00 Uhr im Gemeindehaus,  
(3. Etage, Altbau, Zimmer 35)
- 15.15–16.15 Uhr im Alterszentrum Kappelhof,  
(Haus 3, Raum Azzurro)

Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen Finanzen (Zusatzleistungen zur AHV, EL, Versicherungen, Budget), Gesundheit, Wohnen (Heimeinritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung usw.

### Administrativer Dienst / Steuererklärung

Benötigen Sie Hilfe für administrative Belange? Wir vermitteln Ihnen gerne unsere Mitarbeitenden. Selbstverständlich können wir Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause besuchen.

### Hilfe und Betreuung zu Hause

Benötigen Sie Unterstützung und Entlastung durch eine Haushilfe, unseren Mahlzeiten-, Coiffeur- oder Fahrdienst?

### Infostelle Demenz

Haben Sie oder Ihre Angehörigen Fragen rund ums Thema Demenz? Bei uns erhalten Sie umfassende Informationen und Hinweise (Direkt-Nr. 071 388 20 70).

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

### Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

[gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch) / [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)  
071 388 20 50

Montag – Freitag 08.00–11.30 Uhr

Montag – Donnerstag 14.00–17.00 Uhr

## Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige

Gerne machen wir unsere Einwohnerinnen und Einwohner auf eine allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige aufmerksam. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen.

Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen.

Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter erreicht ist. Für Männer liegt dieses bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren.

**Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich:**

- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| ✓ vorzeitig Pensionierte   | ✓ Teilzeitbeschäftigte      |
| ✓ Bezügerinnen und Bezüger von IV-Renten   | ✓ ausgesteuerte Arbeitslose |
| ✓ Verwitwete   | ✓ Studierende               |
| ✓ Weltreisende   | ✓ Geschiedene               |
| ✓ Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten (sowie Partner in eingetragenen Partnerschaften) |                             |

Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkommen aber weniger als CHF 4667.00 beträgt. Ebenfalls als nicht-erwerbstätig gelten Sie mit einem Jahreseinkommen von über CHF 4667.00, wenn Ihre Beiträge aus Erwerbstätigkeit nicht der Hälfte der Beiträge entsprechen, welche Sie als Nichterwerbstätige leisten müssten (Vergleichsrechnung aufgrund Renteneinkommen und Vermögen).

Eine Anmeldung ist nicht notwendig, wenn Ihr Ehegatte/Ihre Ehegattin im Sinne der AHV erwerbstätig ist (siehe Vergleichsrechnung) und mindestens Beiträge in der Höhe von CHF 956.00 (doppelter Mindestbeitrag) entrichtet, was einem Bruttolohn von CHF 9334.00 pro Jahr entspricht.

**Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf [www.svasg.ch](http://www.svasg.ch) heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.**

## Spitex RegioWittenbach

### ■ Wittenbach, Häggenschwil, Muolen, Berg

Wir pflegen, betreuen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

Unsere Dienstleistungen: – Krankenpflege  
– Hauspflege  
– Haushilfe

Mit Engagement unterstützen wir die Betroffenen und die Angehörigen.

Spitex RegioWittenbach, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach  
Telefon: 071 298 45 47  
Website: [www.spitex-regiowittenbach.ch](http://www.spitex-regiowittenbach.ch)  
E-Mail: [info@spitex-regiowittenbach.ch](mailto:info@spitex-regiowittenbach.ch)  
Bürozeiten: Montag–Freitag, 08.00–11.30 Uhr  
oder über Anrufbeantworter

Gratis Blutdruck messen, jeden 1. Montag im Monat während der Bürozeit. Ihre Spende unterstützt unsere tägliche Arbeit. Unser Postkonto 90–1729-3

## Vereinsmitteilungen

### BC Wittenbach

Lust auf Badminton? Plauschturnier am Sa, 17.11 in der Steighalle Wittenbach. Für alle nicht lizenzierten Spieler/innen ab 16 bis 99 Jahren; alle Mannschaften haben gleich viele Spiele, kein K.o.-System; Anmeldung als Mannschaft (best. aus mind. 2 Spieler/innen, auch gemischt möglich); Startgeld: Fr. 20.– p.P.; ab ca. 19 Uhr, Fondueplausch, Fr. 17.50 p.P. (auf Vorbestellung bei Anmeldung); Anmeldeschluss Fr, 2.11. (Teilnehmerzahl beschränkt); Interesse geweckt? Weitere Infos und Anmeldung unter: [www.bcwittenbach.ch](http://www.bcwittenbach.ch) > Veranstaltungen

### CVP Wittenbach

Am 23. September finden Ersatzwahlen für Gemeindepräsident und -rat statt. Als Ersatz für den zurücktretenden Gemeinderat Thomas Zünd (SP) unterstützt die CVP Wittenbach Silvia Schlegel (SP). Für das Amt als Gemeindepräsident hat die Nominationsversammlung der CVP Wittenbach einstimmig Norbert Näf nominiert.

### Etwas\* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag im Kirchenzentrum Vogelherd zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüßen zu dürfen. Wir haben von 13.45–16.45 Uhr geöffnet. [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch)  
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89

### Fami – Familie mitenand

Räbelichtli und Puppentheater «Zwergbühni». Am Samstag, 3. November, ist es wieder so weit. Es findet der traditionelle Räbelichtliumzug statt. Mit den selbstgeschnitzten Räbelichtliern bringen wir Licht in die dunklen Novembertage. Eine kleine Festwirtschaft lädt ein, den Abend zusammen ausklingen zu lassen. Am 14. November kommt dann die Zwergbühni mit dem Stück «Mondmusik» nach Wittenbach. Genauere Infos folgen.

### FC Wittenbach

Fr, 21.09.: 20 Uhr, FCW Senioren 40+ – FC Romanshorn-Amriswil; 20.30 Uhr, FC Appenzell – FCW Senioren 30+; Sa, 22.09.: 09.30 Uhr, E1 Juniorenturnier – Abtwil-Engelburg, Gossau, Brühl; 12 Uhr, FCW Elite Junioren D1 – FC Romanshorn; 14 Uhr, FCW Coca-Cola Junioren C1 – FC Gossau; 17 Uhr, FCW 4. Liga Herren 2 – FC Romanshorn; So, 23.09.: 11 Uhr, FCW 4. Liga Frauen 2 – USV Eschen/Mauren; 13.30 Uhr, FCW 1. Stkl. Junioren A1 – FC Herisau; Mi, 26.09.: 20.15 Uhr, FC Linth-Schwanden – FCW 2. Liga Frauen 1

### Help Wittenbach

22. September 2018, Stützen und halten, 09.30–11.30 Uhr

### IG Schloss Dottenwil

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62  
Restaurant: Sa, 14–23 Uhr / So, 10–18 Uhr; Galerie+Museum: Sa, 14–20 Uhr / So, 10–18 Uhr; Ausstellungen: permanent im Museum + Remise; Sonderausstellungen im Nebengebäude: «Wittenbach entdecken» & «Rückblick auf 20 Jahre IG Schloss Dottenwil & 475 Jahre Schloss Dottenwil»; Kellergalerie: Ausstellung bis 7.10.: Esther Rüthemann – Bilderausstellung «da-hinter»; Schloss: Samstag, 22. September, 20 Uhr – Appenzeller Echo, abwechslungsreicher Blumenstrauß von Streichmusik bis Latin. Essen ab 18 Uhr. Reservation: 079 769 68 20 (C. Vender). Das Schloss ist geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Jahrgängertreff 1945–1955

Am Freitag, 28. September 2018, holen wir unsere «Augustwanderung» nach und hoffen auf besseres Wetter. Sie führt uns von St. Gallenkappel durchs Aabachtal nach Schmerikon

und dauert knapp 3 Stunden. Die Verpflegung erfolgt aus dem Rucksack. Besammlung: Bahnhof Wittenbach, 10.40 Uhr ( Abfahrt, 10.47 ). Billett nach St. Gallenkappel und ab Schmerikon löst jeder selbst. Kontakt: 071 298 19 15

#### **Modelleisenbahnclub Wittenbach-Kronbühl**

Heute Donnerstag, 20. September 2018, Bauabend an den Anlagen ab 19.30 Uhr

#### **Samariterverein Wittenbach**

26. Oktober, 18.00 Uhr: Höck, Besichtigung der REGA-Basis-St.Gallen

#### **Schützengesellschaft Wittenbach**

Freitag 21. September 2018: Vereinsübung / Endschiessen, Schiessanlage Wittenbach, 17.30–19.30 Uhr; Samstag, 22. September 2018: Herbstschüssen, Sennwald, Abfahrt: Bächeplatz 13 Uhr

#### **SP Wittenbach**

«Die SP lädt am kommenden Sonntag – den erhofften Wahlausgang vorausgesetzt – zu einer kleinen Feier für die Wahl von Silvia Schlegel in den Gemeinderat ein. Alle sind herzlich eingeladen, am 23. September 2018, um 16 Uhr auf dem Zentrumsplatz.»

## SEPTEMBER 2018

### **Donnerstag, 14. Juni 2018 – Sonntag, 30. Juni 2019**

20.00–21.00 Uhr, Donnerstags, **Yoga am Donnerstag**, Schulanlage Steig / Singsaal, Yoga für Alle

### **Samstag, 23. Juni 2018 – Sonntag, 9. Dezember 2018**

während den Schlossöffnungs, **Jubiläumsausstellung 20 Jahre IG Schloss Dottenwil**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### **Samstag, 11. August 2018 – Sonntag, 7. Oktober 2018**

Samstag 14–20 Uhr, Sonntag 10–18 Uhr, **Bilderausstellung Esther Rüthemann – «da-hinter»**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### **Donnerstag, 20. September 2018**

**Yoga für alle**, Singsaal Schulhaus Steig, Gordana Oroz

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä: Mütter- und Kleinkindertreff**; Thema: **Sonntagsausflüge**, Neue Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

### **Samstag, 22. September 2018**

10.00–20.00 Uhr, **Tagung Miteinander Füreinander**, IG Denk.Mal Wittenbach, IG Denk.Mal Wittenbach

20.00 Uhr, **Appenzeller Echo**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

### **Sonntag, 23. September 2018**

**Abstimmung**, Gemeinde

Samstag 14–20 Uhr, Sonntag 10–18 Uhr,

**Ausstellung «Wittenbach entdecken!»**, Schloss Dottenwil, Nebengebäude, IG Schloss Dottenwil

### **Dienstag, 25. September 2018**

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, St. Konrad, Spielgruppenraum, Claudia Müllhaupt

19.00 Uhr, **Rosenregen der Hl. Therese**, im St. Konrad, Frauengemeinschaft

### **Mittwoch, 26. September 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### **Donnerstag, 27. September 2018**

**Yoga für alle**, Singsaal Schulhaus Steig, Gordana Oroz

### **Samstag, 29. September 2018**

09.30–16.00 Uhr, **Garagen-Flohmarkt**, Florastrasse 3, Antunes Vanessa

## OKTOBER 2018

### **Dienstag, 2. Oktober 2018**

14.00–15.00 Uhr, **Offene Beratungszeit Pro Senectute**, Gemeindeverwaltung Wittenbach, 3. Stock, Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

15.15–16.15 Uhr, **Offene Beratungszeit Pro Senectute**, Alterszentrum Kappelhof, Haus 3 (Raum Azzurro), Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

### **Mittwoch, 3. Oktober 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### **Mittwoch, 10. Oktober 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### **Mittwoch, 17. Oktober 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Samstag, 20. Oktober 2018**

09.00–11.30 Uhr, **Büchertausch**, Zentrumsplatz, Arbeitsgruppe Kultur

20.00 Uhr, **Titanic**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Dienstag, 23. Oktober 2018**

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, St. Konrad, Spielgruppenraum, Claudia Müllhaupt

**Mittwoch, 24. Oktober 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 25. Oktober 2018**

09.00 Uhr, **Frauenmesse**, im St. Konrad, Frauengemeinschaft

19.00–22.00 Uhr, **VVW Jassmeisterschaft**, Restaurant Hirschen, Verkehrsverein Wittenbach

20.00–21.00 Uhr, **Yoga für Alle**, Schulanlage Steig, Singsaal, Gordana Oroz

**Samstag, 27. Oktober 2018**

10.00–16.00 Uhr, **4. Koffermarkt**, im St. Konrad, Frauengemeinschaft

17.00 Uhr, **Vernissage Sonja Hugentobler «Behausung» – Malerei und Installation**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Samstag, 27. Oktober 2018 – Sonntag, 9. Dezember**

Samstag 14–20 Uhr, Sonntag 10–18 Uhr, **Ausstellung Sonja Hugentobler – Malerei und Installation**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Sonntag, 28. Oktober 2018**

11.00–17.00 Uhr, **Marronisonntag**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Mittwoch, 31. Oktober 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**NOVEMBER 2018**

**Samstag, 3. November 2018**

**Räbeliechtliumzug**, Werkhof Wittenbach, FAMI Wittenbach

**Sonntag, 4. November 2018**

11.00–17.00 Uhr, **Gemeinderatsschüblig**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Montag, 5. November 2018**

19.30 Uhr, **öffentliche Informationsveranstaltung**, Aula OZ Grünau, Gemeinde / Primarschule / Oberstufe

**Dienstag, 6. November 2018**

14.00–15.00 Uhr, **Offene Beratungszeit Pro Senectute**, Gemeindeverwaltung Wittenbach, 3. Stock, Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

15.00–17.00 Uhr, **Zwirbeltreff**, St. Konrad, Spielgruppenraum, Claudia Müllhaupt

15.15–16.15 Uhr, **Offene Beratungszeit Pro Senectute**, Alterszentrum Kappelhof, Haus 3 (Raum Azzurro), Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

**Mittwoch, 7. November 2018**

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 8. November 2018**

20.00–21.00 Uhr, **Yoga für Alle**, Schulanlage Steig, Singsaal, Gordana Oroz

**Samstag, 10. November 2018**

17.00 Uhr, **Elisabethengottesdienst**, im St. Ulrich, Frauengemeinschaft

**Samstag, 10. November 2018 – Sonntag, 11. November**

**Winzerfest**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**Sonntag, 11. November 2018**

09.30 Uhr, **Elisabethengottesdienst**, im St. Konrad, Frauengemeinschaft

**Mittwoch, 14. November 2018**

**Puppentheater Mondmusig**, wird noch bekannt gegeben, FAMI Wittenbach

08.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach**, Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 15. November 2018**

19.30 Uhr, **Mitgliederversammlung**, Rest. Erlenholz, FDP Wittenbach-Muolen

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä: Mütter- und Kleinkindertreff; Thema: Was wird zu Hause gebastelt?**, Neue Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

20.00–21.00 Uhr, **Yoga für Alle**, Schulanlage Steig, Singsaal, Gordana Oroz

**Samstag, 17. November 2018**

13.00–18.30 Uhr, **Badminton Mannschafts-Plauschturnier**, Turnhalle Steig, BC Wittenbach

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,  
 Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**  
 für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**



**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
 Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

28118

Hirschen Wittenbach

**z'9i Kaffee Gratis**

vom 24. September – 28. September und  
 1. Oktober – 15. Oktober 2018



**Unsere Öffnungszeiten sind**  
 Mo 08.30 – 23.00 Uhr  
 Di–Fr 08.30 – 14.00/17.00 – 23.00 Uhr  
 Sa–So 10.00 – 23.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen

**Gastgeber: Andreas und Sindy**  
 www.hirschen-wittenbach.ch  
 info@hirschen-wittenbach.ch



29035

**Identität durch  
 Information**

Gemeinde  
**PULS**

**Evangelisch**

www.tablat.ch / www.tt-w.ch / www.youngpower.ch  
 www.familienkirche-wittenbach.ch



**Erntedankgottesdienst**



Zu diesem Gottesdienst heissen wir Sie herzlich willkommen.

**So, 30. September 2018, 10 Uhr, Kirche Vogelherd**  
 Leitung: Ueli Bächtold, Diakon  
 Fahrdienst: Herr Bernhard Bölli, Tel. 079 462 18 68  
 Ich freue mich auf Ihre farbigen Couverts.

**Anschliessend an diesen Gottesdienst sind Sie herzlich gegen einen Unkostenbeitrag zum Mittagessen eingeladen.** Unser Chefkoch Kurt Lehmann verwöhnt Sie einmal mehr an diesem Sonntag!

**Ihre Anmeldung bis Mittwoch, 26. September,** nimmt gerne entgegen:  
 Ueli Bächtold, Tel. 071 298 40 13, ueli.baechtold@tablat.ch  
 oder Kurt Lehmann, Tel. 079 750 03 90, kurt@nufantis.com

**MitarbeiterInnen für Musical-Camp (Tageslager) gesucht**



Wir suchen für das Leitungsteam des Musical-Camp 2019 (1. Frühlingsferienwoche) Verstärkung im Bereich Theater.  
 Kannst du dir vorstellen, im Tageslager mit SchülerInnen Szenen einzüben und sie auf die Aufführung vorzubereiten? Kannst du hinter den

christlichen Grundlagen stehen und im Team zusammenarbeiten? Dann melde dich doch unverbindlich bei tschiggo.frischknecht@tablat.ch / 071 220 35 79. Wir bieten für diese Aufgabe eine Einführung und Begleitung durch die Vorgängerin an.

## Donnerstag, 20. September

- 09.30 Uhr **Rägeboge:** Mütter- und Kleinkindertreff  
12.00 Uhr **Mittagstisch**  
13.45 Uhr **Nähcafé «etwas»**  
19.00 Uhr **Coro Calmando**, Heiligkreuz

## Freitag, 21. September

- 16.30 Uhr **Gottesdienst** im Kappelhof  
19.00 Uhr **«aufwind» Abendgottesdienst** für Jugendliche und Erwachsene

## Samstag, 22. September

- 13.30 Uhr **Jungschar** im KIZ

## Sonntag, 23. September

- 10.00 Uhr **Gottesdienst mit Taufe**  
Leitung Pfr. U. Friedinger  
Getauft wird Alina Beggiato  
Fahrdienst: Herr B. Bölli,  
Tel. 079 462 18 68

## Montag, 24. September

- 14.00 Uhr **Kafi-Treffpunkt** auf dem Vogelherd  
19.45 Uhr **Gospelchorprobe** im KIZ

## Dienstag, 25. September

- 14.00 Uhr **Lismi-Treff** im KIZ

## Mittwoch, 26. September

- 17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung  
19.30 Uhr **Coro Veloce**, Heiligkreuz

## Donnerstag, 27. September

- 12.00 Uhr **Mittagstisch:** Anmelden bis Di an Kurt Lehmann, Tel. 079 750 03 90, kurt@nufantis.com  
13.45 Uhr **Nähcafé «etwas»**  
19.00 Uhr **Coro Calmando**, Heiligkreuz  
19.00 Uhr **Taizé Gebet** s. Anzeige

## Freitag, 28. September

- 07.00 Uhr **Morgengebet** im KIZ

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	U. Friedinger	052 376 31 02
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonat:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /

[www.youngpower.ch](http://www.youngpower.ch)

[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

Ökumene in der Gemeinde  
Wittenbach-Kronbühl



Herzliche Einladung zum  
**Ökumenischen Taizé-Gebet**  
in der Kirche Vogelherd



**Donnerstag, 27. September 2018, 19.00 Uhr**

In der Stille wollen wir den **Impulsen der Wüstenväter** nachgehen und auf ihre **Gebete** hören.

Die Taizé-Lieder, welche wir in Wiederholungen singen, erleichtern es uns, den täglichen Kurven im Alltag einen neuen Dreh zu verleihen.

Im Anschluss sind Sie herzlich zu Kuchen und Kaffee eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen  
Sonja Billian und Ueli Bächtold



## Der Umzug naht...

Der Herbst hält langsam aber sicher Einzug ins Land, die Blätter werden bunter und die Temperaturen sinken wieder... Auch in der Oedenhof Drogerie weht ein frischer Wind. Nach langem Warten ist es nun so weit.

Wir ziehen um. Bis und mit dem 29. September finden Sie uns am gewohnten Standort. Über das Wochenende wird dann fleissig eingepackt und der Standort gewechselt.



Auch für uns ist ein Umbau Neuland... Die letzten Monate waren eine sehr interessante, herausfordernde Aufgabe. Wir durften spannende Einblicke hinter die Kulissen werfen und freuen uns von ganzem Herzen auf den neuen Abschnitt.



Kleine Momentaufnahmen vom Fortschritt auf der Baustelle! Ein grosses, helles Gebäude erwartet uns.

**Am 2. Oktober starten wir zusammen mit der Migros frisch und mit viel Elan im Provisorium an der Romanshorerstrasse 84.**

Wir werden weiterhin ein vollumfängliches Drogerie-Sortiment anbieten und freuen uns, Sie am neuen Ort begrüßen zu dürfen.

Katrin Kelemen, Larissa Wild und Ihr Oedenhof Drogerie Team



Die nächste Woche finden Sie uns wie gewohnt im Oedenhofcenter. Wir freuen uns auf Sie.

28753



## Danke für die Unterstützung.

Mein Unterstützungskomitee ist weiter angewachsen. Ich bedanke mich bei allen, die mich bisher begleitet haben auf meinem Weg und mich weiterhin unterstützen. Herzlichen Dank!

Angehern Eugen, Angehörn Pia, Baumann Simona, Baumgartner Guido, Baumgartner Lydia, Bianchi Cornelia, Bianchi Konrad, Bölli Bernhard, Brunner Karl, Burkhard Andreas, Diethelm Franz, Diethelm Irma, Eberle Alice, Eberle Annelis, Eberle Barbara, Eberle Erich, Eberle Erich jun., Eberle Oliver, Eberle Urs, Ebnetter Bea, Ebnetter Gödi, Eichmann Reto, Egger Armin, Egger Beat, Egger Maria, Etter Albert, Etter Romy, Frei Carlo, Gautschi Benjamin, Gautschi Corinna, Göldi Margrit, Graf-Hauser Susanne, Grass Nicole, Grass René, Hegelbach-Röther Nicole, Helbling Karl, Helbling Trudi, Herzog Damian, Huber Erich, Hug Margrit, Hug Peter, Isler Znezana, Kanlikilinc Cagdas, Kanlikilinc Rojda Deniz, Keller Daniel, Keller-Gomm Eliana, Keller Lucian, Keller Theo, Konrad Brigitte, Konrad Ernst, Kränzlin Brigitte, Kränzlin René, Lorenz Marlies, Meier Wilfried, Meister Thomas, Meli Dominik, Moser Cécile, Moser Werner, Muheim Imelda, Muheim Walter, Neidel Helmut, Rutishauser Lydia, Rutishauser Toni, Rutz Brigitte, Rutz Jörg, Sandrieser Silvia, Schmid Beat, Schwerzler Margrit, Schwerzler Walter, Steccanella-Huber Elvira, Stübi Hansruedi, Stübi Roman, Studer Markus, Tanner Thomas, Thoma Sepp, Wagner Roland, Wehrle Hermann, Wehrle Rita, Zimmermann Beat, Züger Pia, Züger Theo, Zweifel Markus

Ihr Norbert Näf  
Kandidat fürs Gemeindepräsidium

Voller Energie für Wittenbach.  
[www.norbertnaef.ch](http://www.norbertnaef.ch)

28146

## Gesund, ohne Hunger und ohne Jo-Jo-Effekt abnehmen

**QUBE – von allem genug, von nichts zu viel  
100% Nährstoffversorgung auf Zellbasis, bei  
Kalorienreduktion auf 1000 kcal pro Tag**

- bis zu 3 kg pro Woche gesund abnehmen ohne Hunger und Jo-Jo-Effekt
- der Körper wird entsäuert und entgiftet
- die Leber wird regeneriert
- der Stoffwechsel wird angekurbelt
- bis zu 50% mehr Energie und Wohlbefinden
- besser schlafen und am Morgen regeneriert sein

**Anwendung:** 8 – 10 QUBE im Abstand von 80–90 Minuten über den ganzen Tag verteilt essen. QUBE mit dem Messer zerkleinern. Stückchen gut und mit viel Speichel kauen. Immer wieder stilles Wasser trinken, 2 bis 3 Liter über den ganzen Tag.

**Noch Fragen? Kommen Sie vorbei oder rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne oder melden Sie sich zu einem unverbindlichen Beratungsgespräch an:  
Tel. 071 222 12 48.**



24.09.2018,  
19.00 Uhr,  
Qube-Vortrag  
Noch heute unter  
071 222 12 24  
anmelden!



**ALPSTEIN**  
DROGERIE PARFUMERIE  
Neugasse 12 · Marktplatz · CH-9004 St.Gallen · 071 222 12 24/30

## Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch  
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



## Seelsorgeeinheit «Alte Konstanzerstrasse» Beim nächsten Ton ist Frieden



Bildnachweis: Regina Kühne, Bilddatenbank Pfarreforum

Im Europäischen Kulturerbe-Jahr 2018 soll am internationalen Friedenstag am Freitag, 21. September, mit einem europaweiten Glockenläuten ein Zeichen für ein friedliches Zusammenleben gesetzt werden. Erstmals in der Geschichte sollen europaweit kirchliche und säkulare Glocken gemeinsam läuten und damit ein starkes Signal des Friedens senden. Somit werden in den vier Kirchen unserer Seelsorgeeinheit die Glocken von 18.00–18.15 Uhr läuten. Unterstützt wird das Glockenläuten durch ein **Friedensgebet** im Chorraum der Pfarrkirche St. Notker, Häggenschwil, mit Beginn um 18.15 Uhr. Wir wollen um Frieden in der Welt beten. Dazu sind alle herzlich eingeladen.

Alexander Burkart, Gemeindegeseelsorger Häggenschwil

### Abwesenheit

Unser Pfarrebeauftragter Christian Leutenegger ist vom 22. September bis 8. Oktober ferienhalber abwesend. Ab Montag, 24. September, ist das Pfarreisekretariat wieder zu den gewohnten Zeiten offen. In dringenden Angelegenheiten wenden Sie sich bitte an Susanne Humbel, Telefon 071 298 30 20.

### «An jeden Menschen, der auf diesem Planeten wohnt»

Zitate aus der Umwelt-Enzyklika «Laudato si» von Papst Franziskus (2015)



#### Nr. 3

«Es wird uns nicht nützen, die Symptome zu beschreiben, wenn wir nicht die menschliche Wurzel der ökologischen Krise erkennen.»

Unsere Erde wird ausgebeutet, weil das grenzenlose Streben nach Profit und Konsum zu oft an erster Stelle steht. Papst Franziskus ruft uns alle dazu auf, über unsere Gewohnheiten und unsern Lebensstil nachzudenken.

### Aus den Annalen unserer Pfarrei

(zitiert aus «Zur Erinnerung an die Restaurierung der St. Ulrichskirche in Wittenbach 1969 bis 1971 mit kirchengeschichtlichen Beiträgen», zusammengestellt von Arnold Wettach, 1971)

#### Ökumenischer Zusammenklang schon 1970:

##### Die Glockenweihe

Sonntag, den 7. September 1969, läuteten die fünf Glocken (der Ulrichskirche) im Gewicht von 4800 kg letztmals in der alten Zusammensetzung. In der Glockengiesserei Eschmann AG in Rickenbach b. Wil wurde das alte Geläute gründlich überholt und neu eingestimmt. Die kleinste Glocke wurde in eine grössere um- und zusätzlich die grosse Dreifaltigkeitsglocke mit 4050 kg neugegossen. Das Gesamtgeläute von sechs Glocken weist nun 9000 kg auf und ist dem Geläute der evangelischen Kirche auf dem Vogelherd angepasst.

Am 30. April 1970 wurde das neue Geläute mit vier Landwirtschaftstraktoren in Rickenbach abgeholt und über Niederhelfenschwil – Hauptwil – Waldkirch – Leebrücke geführt. In den Dörfern entboten die ehernen Schwestern bei der Vorbeifahrt ihren Gruss, und in Wittenbach waren es die Glocken

der evangelischen Kirche, die ihren neuen Gespanen mit zehnminütigem Vollgeläute willkommen hiessen. (...)

Am 17. Mai erklangen die sechsstimmigen Glocken erstmals und läuteten den Pfingstheiligtage ein. Die ganze Bevölkerung zeigte sich von der ungewohnten Tonfülle und der Harmonie begeistert und kam sich fast etwas «grosstädtisch» vor.

## Frauengemeinschaft

Am Dienstag, 25. September, um 19.00 Uhr, feiern wir in St. Konrad eine eucharistische Anbetung, den **Rosenregen der heiligen Therese**. Margrit und Peter Hug führen uns durch diese besinnliche Andacht.

Anschliessend dürfen wir bei Getränk und Rosenkuchen das gemütliche Beisammensein geniessen.

Der Vorstand

### Donnerstag, 20. September

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad
- 09.45 Uhr Treffen der Hauskommunion-  
gruppe, St. Konrad
- 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich
- 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

### Freitag, 21. September

- 09.15 Uhr **Kommunionfeier** im Sonnenstübli,  
Kappelhof
- 18.00–18.15 Uhr **Glockenläuten** anlässlich des  
internationalen Friedenstages
- 🕒 18.15 Uhr In Häggenschwil: **Friedensgebet**,  
Kirche St. Notker
- 19.00 Uhr **Gott-Welt-Runde**, Ulrichsheim
- 19.30 Uhr Blauring-Lagerrückblick, St. Konrad

### Samstag, 22. / Sonntag, 23. September (25. Sonntag im Jahreskreis)

- Opfer: Kinder- und Jugendhilfe St. Gallen
- Gedächtnis: Hermann und Margaretha  
Mügler-Reichmuth, Judith  
Huber-Güntert

### Samstag, 22. September

- 11.00 Uhr **Taufe von Leonardo Phumiphat  
De Almeida Costa** in der Kapelle  
St. Nepomuk
- 🕒 17.00 Uhr **Eucharistiefeier** mit dem Kirchen-  
chor in St. Ulrich, Gestaltung:  
Pater Franz Reinelt

### Sonntag, 23. September

- 🕒 09.00 Uhr In Muolen: **Eucharistiefeier**,  
Gestaltung: Pater Piotr Zaba
- 🕒 09.30 Uhr **Eucharistiefeier** in St. Konrad,  
Gestaltung: Pater Franz Reinelt
- Anschliessend Otilie Wirth den  
Kirchenkaffee
- 🕒 10.30 Uhr In Häggenschwil: **Erntedank-  
Gottesdienst**, Gestaltung: Pater  
Piotr Zaba und Alexander Burkart

### Dienstag, 25. September

- 14.00 Uhr **Lismi-Träff**, evang. Kirchenzentrum  
Vogelherd
- 🕒 19.30 Uhr Frauengemeinschaft:  
**Rosenregen** der hl. Therese von  
Lisieux, St. Konrad

### Mittwoch, 26. September

- 🕒 09.45 Uhr **Schulgottesdienst** der Stiftung  
Kronbühl, St. Konrad
- 🛒 17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit  
Berechtigung, evang. Kirchenzent-  
rum Vogelherd
- 19.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Konrad

### Donnerstag, 27. September

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St. Konrad
- 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St. Ulrich
- 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

#### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstr. 24, 9300 Wittenbach, unsere Handy-Nr.: 077 479 56 87

#### Pfarrbeauftragter:

Christian Leutenegger 071 298 30 65  
c.leutenegger@altkon.ch

#### Sekretariat:

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Mo: 14.00–16.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
pfarramt.wittenbach@altkon.ch

#### Sozialdienst:

Sonja Langenegger Dorfstrasse 24, 071 298 30 70  
s.langenegger@altkon.ch

#### Mesmerin St. Ulrich:

Kathrin Brändli Dorfstrasse 24, 076 248 85 33

#### Mesmer St. Konrad:

Ivo Garic Weidstrasse, 079 757 51 39

## Silvia Schlegel in den Gemeinderat!

28024



- 42 Jahre alt, in Wittenbach aufgewachsen und hier zur Schule gegangen
- verheiratet und Mutter von drei Kindern im Alter von 14 bis 17 Jahren
- Sachbearbeiterin Rechnungswesen SKV
- Teilzeitpensum im Bereich Treuhand/Buchhaltung
- von 2009 bis 2016 Mitglied der GPK der Primarschulgemeinde Wittenbach
- während acht Jahren im Vorstand des «Fami, Familie miteneand»
- seit 2013 im Vorstand der Nähcafés in Wittenbach

Silvia Schlegel bringt beste Voraussetzungen für die Arbeit im Gemeinderat mit und freut sich auf diese neue Herausforderung. Und die SP freut sich besonders, dass sie eine Frau für das sonst reine Männergremium vorschlagen kann.

Tragen Sie mit Ihrer Stimme dazu bei, dass am nächsten Sonntag um 16 Uhr auf dem Zentrumsplatz eine kleine Wahlfeier stattfinden kann – alle sind dazu herzlich eingeladen.



## Brillen, die Spass machen

28111

**GRASSO**   
seh.comfort®

Grasso Optik  
Oberer Graben 14  
9000 St. Gallen  
Tel. 071 223 56 66  
sms 076 601 28 85  
www.grasso.ch

## Gedanken zu «Gedanken am Morgen»

### ■ Evang.-ref. Kirchgemeinde

Am Mittwoch, 12. September, fand im Kirchenzentrum Vogelherd wieder «Gedanken am Morgen» statt, diesmal mit Edith Wagen, Seelsorgerin aus Turbenthal, zum Thema «Kommunikationsflut – mittendrin und doch allein».

Nach der Begrüssung durch Monika Hutter und nachdem die Referentin sich vorgestellt hatte, ging es gleich mitten in das aktuelle Thema. Heute gibt es so viele Möglichkeiten der Kommunikation; hatte man früher kaum ein Telefon, so besitzen heute 98 % der Jugendlichen ein Handy. Man ist weltweit vernetzt durch PC, Internet, Skypen, Facebook, Whats App. etc., Online-Banking und Online-Shopping sollen den Alltag erleichtern. Die Digitalisierung hat unser Leben tiefgreifend verändert und schreitet immer weiter voran.

Neben vielen positiven Aspekten birgt diese Entwicklung aber auch Gefahren in sich, nämlich bei vielen Menschen das Abtauchen in eine virtuelle Scheinwelt mit Suchtgefahr, man verliert ein Stück Freiheit, gibt viel Persönliches von sich preis (Google weiss alles...) und kann in soziale Isolation und Einsamkeit geraten (z.B. durch Gamen). Der Mensch ist als soziales Wesen erschaffen, und wir müssen unterscheiden zwischen Alleinsein und Einsamsein. In der Schweiz gibt es ca. 1 Million Single-Haushalte, wobei viele Menschen gezwungenermassen allein leben (durch Scheidung oder Tod des Partners), andere freiwillig durch Beruf u.a. Manche Menschen können gut allein leben, andere leiden unter Einsamkeit, phasenweise bedingt z.B. durch Umzug an einen neuen Ort, Krankheit oder Scheidung, oder dauerhaft durch Alter, Altersheim, Kinder- oder Enkellosigkeit. Und dann ist da manche Einsamkeit unter Kindern und Jugendlichen ohne Geborgenheit. Jeder Mensch hat ein Urbedürfnis nach Nähe und Akzeptanz. Oft fehlen positive Vorbilder oder es herrscht Langeweile, dann ist es oft eine Flucht aus der realen in die virtuelle Welt.

Und schliesslich fehle vielen Menschen die Geborgenheit im Glauben, die Verbindung mit unserem Schöpfer, die innere Harmonie und Frieden geben. Ist diese Verbindung abgerissen, fühlt sich mancher «von Gott verlassen», beginnt zu zweifeln oder ihn gar abzulehnen. Und was kann man sonst noch gegen Einsamkeit tun? Freundschaften pflegen durch Kontakte und Einladungen; wir brauchen Gemeinschaft und «Freude, die wir geben, kehrt ins eigene Herz zurück».

Text: Ingrid Köthe

## Oliver Gröble; Kandidat Gemeindepräsident Wittenbach

■ Vielen Dank!



Liebe Wittenbacherinnen, liebe Wittenbacher: Der Wahlkampf ist bereichernd, anstrengend und lehrreich! Im Rahmen meines Wahlkampfes habe ich 16 Treffen «Oliver Gröble kennenlernen» und 2 Höck durchgeführt sowie 5 Auftritte in Parteien und Organisationen, 1 Podiumsdiskussion und verschiedene Anlässe von Vereinen besucht. Ich habe viele Leute kennen gelernt und interessante Gespräche geführt. Dabei wurden viele Verbesserungsvorschläge und Ideen an mich herangetragen, wie sich Wittenbach weiterentwickeln soll. Danke, liebe Wittenbacherinnen und Wittenbacher für diese Gespräche!

Der Wahlsonntag, 23. September 2018, steht unmittelbar bevor. Gehen Sie bitte abstimmen, wenn Sie es nicht schon getan haben. Herzlichen Dank für Ihre Stimme.

Text: Oliver Gröble; Bild: Mareycke Frehner

28705

# Parkett

**Sutter**  
Inneneinrichtungen AG

Sutter Inneneinrichtungen AG  
Romanshorerstrasse 18  
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 28 88  
Fax 071 298 28 03  
info@sutterinneneinrichtungen.ch

Kompetente Beratung und prompte Erledigung, perfekte und saubere Arbeit - seit 40 Jahren.

## Zu vermieten

In unserem Käsebetrieb vermieten wir

### 2 ½-Zimmer-Wohnung

schöne Wohnung im Dachgeschoss

Mietzins: CHF 880.- / inkl. Autoabstellplatz  
Santis AG | Käseerei Linden | 9300 Wittenbach  
Tel. 071 298 34 43

28970

Für unser Santisstübli suchen wir eine aufgestellte

## Servicemitarbeiterin

Einsatz: ca. 50 %, vorwiegend Freitag- und Samstagabend

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.  
Santis AG | Käseerei Linden | 9300 Wittenbach  
Tel. 071 298 34 43 | info@saentis.ch

28988

**ELEKTRO** Hofstetstrasse 10  
bernhardsgrütter ag 9300 Wittenbach  
Tel. 071 290 06 90

**sicher installiert und vernetzt!**

Strom, Licht, Haus-Automation,  
Heizung, Medien, Garten

www.eb-elektro.ch

28119

## Praxisferien

### ■ Praxis Dr. med. M. Salzgeber

Romanshornerstr. 12, 9300 Wittenbach

**Die Praxis bleibt vom Samstag, 29. September 2018, bis und mit Sonntag, 7. Oktober 2018, geschlossen.**

#### Die Vertretung übernehmen:

Dr. med. Susanne Zurfluh Tel. 071 292 33 22  
(von 1. bis 3. Oktober)

Dres. med. Uta und Ralf Strauss Tel. 071 298 42 38

Am Donnerstagnachmittag, am Wochenende und nachts wenden Sie sich bitte an Tel. 0900 144 144.

Am Montag, 8. Oktober 2018, sind wir gerne wieder für Sie da.

29022

Blockhaus Hubertus  Erlenholz, Wittenbach

Ich freue mich, Sie ins Blockhaus Erlenholz einladen zu dürfen. Herzlich willkommen!

Werner Trunz und Team

## Wild-Bufferet

**Freitag, 5. Oktober, ab 18.30 Uhr**  
**Samstag, 6. Oktober, ab 18.30 Uhr**  
Preis pro Person Fr. 46.–

### Fleischfondue-Abende

**Chinoise und Bourguignonne mit Salatbuffet**  
Freitag 2. November, ab 18.30 Uhr  
Samstag 3. November, ab 18.30 Uhr  
Preis pro Person Fr. 42.–

**Reservierungen unter**  
werner.trunz@bluewin.ch

29018

## Besuch in der Zirkusschule Ouppsalla in Gossau

### ■ Fami – Familie mitenand



Am Samstag, 15. September 2018 war es endlich so weit. Die Tore der Zirkusschule Ouppsalla in Gossau öffneten sich exklusiv für die Fami-Kinder aus Wittenbach. Die erste Gruppe von 5- bis 7-jährigen strömte um 13.30 Uhr in die Manege. Erst wurde mit «Wurst und Brot»-Fangis aufgewärmt. Wobei sich die Kinder austoben konnten. Dann ging es los mit Rolle vorwärts und rückwärts, Rad schlagen und Handstand üben. Die Menschenpyramide war der Höhepunkt vor der Pause. Nach einer kurzen Stärkung mit Schoggibrötli und Sirup übten sich die Kinder im Seiltanz, Trapezschnitzen, Trampolinspringen und auf einem Ball stehend Jonglieren. Um 15.30 Uhr durfte die zweite Gruppe von Kindern im Alter von 8 bis 11 Jahren das gleiche Programm geniessen. Alle waren top motiviert und hatten viel Spass. Einige haben in der darauffolgenden Nacht bestimmt noch vom Zirkus geträumt.

Text und Bild: Viviane Steiger

28120

## Erleben Sie Ihr gelbes Wunder



Romanshornerstr. 57, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 30 60, Fax 071 292 30 61

## VelokostBar im Einsatz beim IG-DenkMaltagFest

■ Katholische Kirchgemeinde



Anlässlich des vom IG DENK.MAL organisierten Denkmaltagfestes am Samstag, 15. September 2018, war auch die VelokostBar der katholischen Kirche im Lebensraum St.Gallen wieder mal im Einsatz. Eine Gruppe motivierter Jugendlicher zusammen mit Jugendarbeiter Jerry Frei und Bernadette Hug sorgten für coole Drinks am Nachmittag. Es gab Mango Passion, Cool Man und On The Beach. Mit viel Elan und Freude mixten die Jugendlichen die Drinks, die alle drei bei den Besuchern und Besucherinnen sehr gut ankamen. Organisiert wurde der Einsatz von der Jugendarbeit der Politischen Gemeinde und der Katholischen Kirchgemeinde.



Text und Bilder: Sonja Billian



Malerei Verputze Renovationen Fassaden  
Isolationen Um- und Neubauten

**WILDI**  
MALERGESCHÄFT

Wittenbach St.Gallen  
Häggenwil

Tel. 071 298 06 74

info@wildi-malerei.ch

www.wildi-malerei.ch

O'zapft is  
im  
**LANDGASTHOF  
ADLER  
BERNHARDZELL**

LIVE Musik  
mit  


 **DER ANDI**

**OKTOBERFEST**  
Samstag  
**29. September**  
ab 17 Uhr

Mit Massbier, Haxen, Weisswurst  
mit Brezen und vieles mehr ....

Vom 30. September - 7. Oktober 2018 machen wir Ferien.

Ab 20. September gibt es wieder Wild aus Bernhardtzell  
Reh- und Wildschweingerichte und diverse Variationen  
von Pfifferlingen

## Praxisferien

- **Praxis Dr. med. Susanne Zurfluh-Loferer, Ärztin für Allgemeine Innere Medizin FMH**



Eichenstr. 15, 9300 Wittenbach  
Tel. 071 292 33 22, Fax. 071 292 33 21

**Die Praxis bleibt wegen Ferien geschlossen:  
von Donnerstag, 4. Okt. 2018 bis  
und mit Sonntag, 28. Okt. 2018**

**Folgende Ärzte übernehmen zu den Praxisöffnungszeiten  
unsere Vertretung:**

Dr. med. Michael Salzgeber      Tel. 071 298 44 38  
Romanshomerstr. 12, 9300 Wittenbach

Dres. med. Ralf und Uta Strauss      Tel. 071 298 42 38  
Bauholzstrasse 2, 9300 Wittenbach  
**(ausser 26.–28.10.2018)**

Gemeinschaftspraxis Wittenbach  
Dres. med. Karin Reinecke /      Tel. 071 298 25 38  
Burkhard Jeske  
Ringstr. 22, 9300 Wittenbach  
**(ausser 15.–26.10.2018)**

Ausserhalb der regulären Praxisöffnungszeiten wenden Sie sich bitte an den diensthabenden Notfallarzt 0900 144 144 oder die Notrufnummer 144.

Am **Montag, 29. Okt. 2018**, sind wir gerne wieder für Sie da!

28971




Restaurant Landbau  
9315 Winden

**Restaurant Landbau**  
**T. Burger**  
**Ballen 3, 9315 Winden**  
**071 290 21 22**

**Metzgete:**  
**vom Mi. 19. – So. 23.9.18**

Abends keine Reservierungen!!!

Auf Ihren Besuch freuen sich T. Burger und Personal

## Wittenbacherin Belinda Heeb holt sich die Goldmedaille und gewinnt mit dem Pokal die Weltmeisterschaft im Team

- **Francesca Vellone, Haute Coiffure Française**



Die 23-jährige Belinda Heeb aus Wittenbach nahm an der Berufsweltmeisterschaft teil. Diese fand vom 8. bis 10. September in Paris statt und wurde von der OMC Hairworld organisiert. Den Sieg erbrachte die Kategorie Senior Ladies Commercial. Diese wurden an Übungsköpfen ausgeführt. Für Belinda war dies bereits die zweite Weltmeisterschaftsteilnahme. Nachdem sie letztes Jahr noch bei den Junioren startete, trat sie dieses Jahr bei den Senioren an. Die Vorbereitungen für diese Weltmeisterschaften starteten bereits vor rund 10 Monaten. So wurde fast jedes Wochenende am Sonntag und Montag in Glattbrugg den ganzen Tag trainiert. 50 Übungsköpfe wurden für dieses Training gebraucht, welche von Coiffure Suisse gesponsert wurden. Viel Freizeit wurde dafür investiert, aber schlussendlich hat es sich gelohnt. Seit 8 Jahren arbeitet Belinda Heeb bei Francesca Vellone Coiffure. Schon früh wurde sie unterstützt, bei Wettbewerben teilzunehmen. Seitdem ist sie mit Herzblut dabei. Ein herzlicher Dank für die Unterstützung geht an den Berufsverband Coiffure Suisse, im speziellen Damien Ojetti (Präsident) und Nationaltrainer Enzo Di Giorgio. Ohne sie wäre das nie möglich gewesen

Text und Bild: FV

Unser KMU mit 35 Mitarbeitern stellt seit über 50 Jahren hochwertige Metallbauprodukte wie Wintergarten, Verglasungen, Treppen, Türen u.v.m. her. Eigene Alu-Fensterladen und Rollladen-Abteilung.

**Wir suchen folgende Mitarbeiter:**

## Metallbaukonstrukteur/ Projektleiter

## Sachbearbeiter/ Projektleiter (60-100%)

## Sekretariat (50-80%)

Aufgabenbereiche und Anforderungsprofile finden Sie auf [ostjob.ch](http://ostjob.ch)

Anfragen von Vermittlungsbüros sind nicht erwünscht.

**DÖRIG  
METALLBAU AG**  
9205 WALDKIRCH

Tel. 071 434 60 20  
St. Pelagibergstr. 20  
[doerigmetallbau.ch](http://doerigmetallbau.ch)

29017




# OKTOBERFEST

21. SEPTEMBER – 6. OKTOBER 2018

**5 Abende Oktoberfest ab 18 Uhr im Festzelt**

21. September

Sigi & Gerd mit Fassanstich Festbier

28. und 29. September

Trio Wolkenbruch

5. und 6. Oktober

Original Zillertaler

**Eintritt CHF 10.-**

**Jetzt Tisch reservieren:**  
Telefon 071 385 34 34

**Kommt im Dirndl oder in Lederhosen!**



FREIHOF BRAUEREI & HOFSTUBE  
FLAWILERSTRASSE 46, CH-9200 GOSSAU (SG)  
TEL. +41 71 385 34 34, [WWW.FREIHOF.SWISS](http://WWW.FREIHOF.SWISS) 28966



**Wählen Sie farbig**

**Werben Sie herbstlich**

# WINTERFEST: NEW SUZUKI PIZ SULAI® 4x4





**NEW SUZUKI SX4 S-CROSS PIZ SULAI® 4x4**  
AB Fr. 27 490.-  
ODER AB Fr. 207.-/MONAT

**NEW SUZUKI SWIFT PIZ SULAI® 4x4**  
AB Fr. 20 490.-  
ODER AB Fr. 138.-/MONAT

**NEW SUZUKI IGNIS PIZ SULAI® 4x4**  
AB Fr. 19 490.-  
ODER AB Fr. 123.-/MONAT



**Piz Sulai**  
Preisvorteile bis:  
**Fr. 2 100.-**  
Limitierte Sonderserie,  
nur solange Vorrat

**Suzuki Automobile Schweiz AG gratuliert dem neuen Fachhändler und wünscht der Grüntal Garage AG viel Erfolg mit der kompakten Nr. 1!**



Ladhuebstrasse 1  
9300 Wittenbach  
Telefon 071 298 55 77, [info@gruental.ch](mailto:info@gruental.ch)

**Probefahrt-Tage:**  
3.-5. Oktober 2018



**Die kompakte Nr. 1**  
Way of Life!

[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

**SUZUKI 0.9% HIT-LEASING** Leasing-Konditionen: 24 Monate Laufzeit, 10.000 km pro Jahr, effektiver Jahreszins 0.9%. Vollkaskoversicherung obligatorisch, Sonderzahlung: 30% vom Nettoverkaufspreis. Der Leasingzinssatz ist an die Laufzeit gebunden. Ihr offizieller Suzuki Fachhändler unterbreitet Ihnen gerne ein individuell auf Sie zugeschnittenes Leasingangebot für den Suzuki Ihrer Wahl. Leasingpartner ist die MultiLease AG. Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt.

28021

## Schon wieder Metzgete-Zeit

■ Restaurant Erlenholz



Der sonnige Sommer mit den heissen Temperaturen schwingt noch nach – soeben waren wir doch noch am See oder in der Badi und schon ist September und damit startet auch die Metzgete-Saison. Auch das Erlenholz lädt wieder zur traditionellen Metzgete ein. Dieses Jahr findet sie vom Mittwoch, 26. bis Sonntag, 30. September statt. «Es liegt uns viel daran, dass wir diese Tradition, die auch Teil der Familiengeschichte ist, weiterleben», erzählt Wolfgang Kelemen. Das Erlenholz ist noch einer der wenigen Betriebe in der Ostschweiz, der viele der typischen Speisen selber herstellt, so auch die Blutwürste. Seit letztem Jahr bietet das Erlenholz als Ergänzung zur September-Metzgete auch eine Metzgete im März an. Dies kam bei den Gästen sehr gut an. So müssen die Gäste nicht allzu lange warten, bis sie wieder die feinen Spezialitäten geniessen können.

Text und Bild: RE

29019

**Erlenholz**  
RESTAURANT

# Metzgete

**Mittwoch bis Sonntag:  
26. bis 30. September**

---

Restaurant Erlenholz | 9300 Wittenbach | [www.erlenholz.ch](http://www.erlenholz.ch)

## Softball-Schwestern aus Wittenbach sind Schweizer Meister

■ Baseballclub Wittenbach Vikings



Die Geschwister Kimberly und Michelle Zehnder aus Wittenbach gewannen mit den Rümlang Barracudas am vergangenen Wochenende den Schweizer-Meister-Titel 2018 im Softball. Es ist der erste Titel der Barracudas seit vielen Jahren. In der Finalserie konnte das seit vielen Jahren dominierende Team aus Therwil sicher besiegt werden. Nach drei überzeugenden Siegen war die Best-of-five-Serie bereits nach drei Spielen entschieden.

Die beiden Geschwister spielen auch im neu gegründeten Softballteam Wittenbach Panthers. Die Panthers nahmen in diesem Jahr erstmals an der Schweizer Meisterschaft teil. Sie bilden mit Abstand das jüngste Team in der Schweizer Meisterschaft und viele Spielerinnen haben erst in diesem Jahr mit diesem Sport begonnen. Sie bilden eine Spielgemeinschaft mit den Rümlang Barracudas, was es den Zehnder-Geschwistern ermöglicht hat, auch bei den Barracudas mitzuspielen.

Die Panthers sind damit quasi das Farmteam der Rümlang Barracudas, ähnlich wie es immer häufiger auch im Schweizer Eishockey praktiziert wird. Damit wird einerseits ermöglicht, dass die jungen Spielerinnen aus Rümlang, die sonst bei ihrem Stammverein kaum zu einem Einsatz kommen würden, trotzdem genügend Spielpraxis erhalten. Andererseits ermöglicht dies dem jungen Klub, trotz einigen sehr unerfahrenen Spielerinnen zumindest mit den schwächeren Teams in der Schweiz mitzuhalten. Die Panthers mussten zwar gegen die starken Teams Lehrgeld bezahlen und einige klare Niederlagen hinnehmen. Dafür erreichten sie aber schon in der ersten Saison auch drei Siege, was in dieser technischen Sportart nicht einfach zu erreichen ist.

Text und Bild: WP

29023

# Jetzt Ihren Traumgarten für den Frühling planen!



FÜR GÄRTEN DIE BEGEISTERN  
**MARTIN SCHEFER**  
Gartenbau · Gartenpflege

Telefon 071 410 27 88  
9325 Roggwil TG  
[www.martin-schefer.ch](http://www.martin-schefer.ch)

## IMPRESSUM

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung  
Online [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

### Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage  
Petra Furer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

### Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr  
Alexander Furer, Tel. 071 222 76 36

### Layout

Mathias Maurer, Ricky Nguy

### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, [www.maxsolution.ch](http://www.maxsolution.ch)  
Administration, [info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch), ISSN 1660-0444

### Titelseite

[www.istockphoto.com](http://www.istockphoto.com)

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch).

### Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach  
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, [ratskanzlei@wittenbach.ch](mailto:ratskanzlei@wittenbach.ch)  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)

Hirschen Wittenbach

## OKTOBERFEST

Weisswurst – Schweinshaxen – Krustenbraten



**21. September – 7. Oktober**



### Unsere Öffnungszeiten sind

Mo 08.30 – 23.00 Uhr  
Di–Fr 08.30 – 14.00/17.00 – 23.00 Uhr  
Sa–So 10.00 – 23.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen

### Gastgeber: Andreas und Sindy

[www.hirschen-wittenbach.ch](http://www.hirschen-wittenbach.ch)  
[info@hirschen-wittenbach.ch](mailto:info@hirschen-wittenbach.ch)

29036



**Einer  
von uns!**

**Georges**

**Gladig**

**Ihr Gemeindepräsident**

[www.georgesgladig.ch](http://www.georgesgladig.ch)